



Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/12

Paper 1 Reading Passages (Core)

October/November 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **12** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1–L4** (20 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados

Pregunta 1	Objetivos evaluados de comprensión lectora	Puntuaciones para los objetivos de comprensión lectora
a	L1	1
b	L2	1
c	L1 + L2	1
d	L1	2
e	L1 + L2	2
f	L1 + L2	2
g	L1 + L2	2
h(i)	L1 y L2	3
h(ii)	L3 y L4	6
Total		20

Question	Answer	Marks
1(a)	Lea de la línea 1 a la línea 3 ('Las bancas ... la ventanilla'). ¿A través de qué detalle nos hace ver el autor que está regresando al pueblo en el que vivió durante su infancia? La escolita (montessoriana) <u>donde aprendió a leer</u> / Menciona (el parque de) la escuela / el lugar donde <u>aprendió a leer</u> / a la que <u>asistió</u> de niño / donde estudió	1
1(b)	Lea la línea 5 ('Entonces ... largo'). ¿Qué quiere decir el autor con la expresión 'un lamento largo'? Ruido (prolongado) como si estuviera quejándose/ llorando/ molesto, cuando el tren frena.	1
1(c)	Explique en sus propias palabras lo que quiere decir el autor con la frase 'No había memoria alguna de la vida humana hasta donde alcanzaba la vista'. (líneas 8–9) No se podía ver a nadie en el pueblo / El pueblo estaba desierto/inhabitado/ no había rastro de (de que hubiera) ninguna persona en el pueblo/ abandonado.	1
1(d)	Lea de la línea 10 a la línea 12 ('Mi madre ... ¡Dios mío!'). ¿Qué adjetivos utiliza el autor para decir que el pueblo había sido abandonado? • Muerto • Desiertas • Tendido <i>Se aceptarán dos tres de las tres respuestas</i>	2
1(e)	Lea de la línea 14 a la línea 17 ('Mientras ... dijimos nada'). Explique en sus propias palabras cómo se quedaron el autor y su madre cuando se marchó el tren. • Solos / desprotegidos / vulnerables / en silencio (1) • Tristes, afligidos /desolados (por el estado en el que se encontraba el pueblo) / Se apoderó de ellos la tristeza / pena/ aflicción que reinaba en el pueblo. (1) No se aceptarán explicaciones relacionadas con el calor sin más.	2

Question	Answer	Marks
1(f)	Lea de la línea 21 a la línea 24 ('Yo detestaba ... antes de las tres'). Explique cómo recuerda el autor las siestas. - No podía hacer nada (el ruido molestaba a los que dormían) No encontraban nada para hacer / eran aburridas. - Les mandaban callar los que dormían / sentía la obligación de mantenerse callado. - No le gustaban. - La vida en el pueblo se paralizaba / el pueblo parecía muerto (cerraban los comercios, escuelas y oficinas de las 12 a las 3). <i>Aceptar dos de estas respuestas.</i>	2
1(g)	Lea de la línea 27 a la línea 31 ('Todo era ... la piel'). En sus propias palabras, explique lo que ve y piensa el narrador en ese momento. En sus recuerdos el pueblo era más grande / más lujoso/. El pueblo le parece más pequeño, de construcción precaria y vacío, más viejo (percepción del autor) (1) Las casas carcomidas, techos perforados, todo está cubierto de polvo (apariencia física) / deterioro/ decadente/descuidado/ abandonado. (1)	2
1(h)(i)	Lea de la línea 1 a la línea 16 ('Las bancas ... encima'). Explique en sus propias palabras lo que el autor nos transmite al utilizar las palabras subrayadas, en tres de las siguientes frases: (a) Los almendros <u>oxidados</u> por el sol (línea 1) (b) Todo se veía como a través de un vidrio <u>ondulante</u> (línea 8) (c) Rocío tenue de polvo <u>ardiente</u> (líneas 9-10) (d) desamparados bajo un sol <u>infernol</u> (línea 16). (a) Herrumbroso, amarillento, marrón, secados por el sol, desgastados, deteriorados por el sol. (b) Que hace ondas, que distorsionaba lo que se veía (c) Caliente, abrasador, que quemaba (d) Maléfico, diabólico, dañino, perjudicial, muy intenso, fuerte, ardiente, que quemaba, insoportable, inaguantable. <i>N.B.: Las definiciones ofrecidas contienen la esencia de la respuesta. No se aceptarán respuestas que contengan la palabra de la cita. Sin embargo se debe aceptar que los candidatos respondan de una forma diferente, ej. respuestas de mayor extensión.</i>	3

Question	Answer	Marks
1(h)(ii)	Explique cómo las palabras y el lenguaje de cada una de las frases que usted ha elegido intensifican <u>la sensación de calor excesivo</u>. (a) Los almendros oxidados por el sol (línea 1). El sol / el calor era tan fuerte que había secado / quemado (las hojas de) los almendros, dándoles un color amarillento parecido al óxido. (b) Todo se veía como a través de un vidrio ondulante (línea 8). El reflejo producido por el calor tan intenso hace que el aire se caliente y las imágenes se vean refractadas / no es una visión nítida / como si fuera un espejismo en el desierto. (c) Rocío tenue de polvo ardiente (líneas 9–10). Todo lo que se podía ver estaba cubierto de polvo al estar en un lugar con un calor abrasador. Esto daba la sensación de quemar / sentimiento de incomodidad, suciedad. Contraste entre las palabras rocío y ardiente. (d) desamparados bajo un sol infernal (línea 16). La radiación del sol produce tanto calor que es comparable con el infierno. Hace un calor insoportable, que quema / arde y no hay refugio / se sienten sin protección / abandonados / sin piedad / despiadado.	6

Question	Answer	Marks
1(h)(ii)	Notas sobre la tarea - Dé 1 punto por una explicación parcial de cada frase. - Dé 2 puntos por cada frase explicada que demuestre claramente que el efecto del lenguaje usado por el escritor ha sido entendido. - Parafrasear la frase elegida = 0 por la explicación. El candidato debe esforzarse en escribir su explicación en sus propias palabras. Los examinadores tendrán en cuenta los siguientes puntos al corregir las respuestas a esta pregunta: - La parte (i) requiere una explicación de la palabra o frase subrayada exclusivamente. - La parte (ii) requiere un comentario sobre la eficacia del uso de la lengua por parte del autor para un propósito en particular en toda la frase y no solo de la palabra o frase en cursiva. - Se corregirán adecuadamente las respuestas que intentan explicar cómo el uso de las palabras o imágenes por parte del autor producen una respuesta esperada en el lector. - Al corregir estas respuestas, se buscará evidencia de que los candidatos aprecian las asociaciones y sugerencias apropiadas del lenguaje escogido por el autor. - Por lo tanto, no hay respuestas específicamente correctas o incorrectas en esta tarea. Se deberá indicar la nota obtenida basándose en la calidad del análisis lingüístico mostrado por el candidato para explicar la interpretación que hace de la intención del autor. - No es necesario que los candidatos conozcan los términos literarios (metáfora, comparación, etc.) para obtener el máximo de la puntuación de la pregunta. Se busca la comprensión de cómo el autor utiliza estas herramientas. El máximo de cada explicación es 2 puntos. Los candidatos probablemente comenten cada frase en una o dos líneas. Se deberá tener esto en cuenta al aplicar la siguiente tabla:	

2 puntos	El candidato muestra un claro entendimiento de la frase y la intención del autor en su elección del lenguaje. Aprecia cómo las sugerencias y asociaciones del vocabulario y las imágenes creadas contribuyen a la intención del autor y explica de forma convincente cómo consigue el autor este efecto. N.B. Se dará el máximo de la puntuación (2) a una respuesta que contenga una interpretación diferente de la anticipada si el candidato da una explicación convincente.
1 punto	El candidato muestra comprensión de la frase en su totalidad y cierta apreciación de la intención del autor en su elección del lenguaje. Sin embargo, esto se explica solamente de forma parcial y la apreciación de cómo se consigue esto está implicada en la respuesta más que explicada de forma específica.
0 puntos	La respuesta muestra falta de comprensión de la frase o simplemente hace un listado de las figuras utilizadas (metáfora, etc.) usadas por el autor sin más comentario adicional o no hace más que repetir las explicaciones del vocabulario ya indicadas en la respuesta (i).

Pregunta 2

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1–L3** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

y los objetivos de **expresión escrita E1–E4** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

Question	Answer	Marks
2	Imagine que usted es la madre del autor. Ha ido con su hijo a visitar el pueblo que se describe en el texto. Al regresar le escribe una carta a su amiga contándole lo que pasó. Mencione los siguientes detalles: • Su impresión al llegar al pueblo • El impacto del calor en todo lo que veía • Los recuerdos que la visita le trajo a su hijo Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del Texto A, pero no debe copiar del mismo. Use sus propias palabras. Conteste a cada uno de los puntos anteriormente detallados. Empiece su carta con la siguiente frase: ‘Querida Mariana: Te escribo para contarte que ayer estuve en el pueblo...’ Escriba entre 200 y 300 palabras. La puntuación total de esta pregunta es de 15 puntos, 10 por el contenido de su respuesta y 5 por la calidad de su escritura. Notas Generales Las mejores respuestas deben comunicar la idea de que el pueblo se veía abandonado y deshabitado. El calor era tan fuerte que aumentaba la sensación de abandono e irrealidad, inspirando recuerdos a su hijo sobre la siesta y la vida en el pueblo cuando era niño. Busque y valore cualquier intento de escribir en un registro apropiado. Nota 1: Si en la respuesta no se mencionan todos los puntos de la pregunta no se puede conseguir puntuaciones superiores a las contenidas en la Banda 3 en Lectura. Nota 2: No es requisito imprescindible incluir en la respuesta la frase inicial sugerida.	15

Question	Answer	Marks
2	En las respuestas se <i>podrían</i> encontrar las siguientes ideas: A1 Su impresión al llegar al pueblo • La emoción que ambos sienten cuando el tren se acerca a la estación y la visión que tienen del pueblo desde el tren. /no hay nadie que espere el tren. • La visión que tienen del pueblo al bajarse del tren, así como la sensación de soledad/ desencanto al ver que el pueblo parece desierto/ pena por ver el pueblo abandonado. • El estado de ruina en el que se encuentra la estación. • Lo que veían cuando caminaban por el pueblo (casas carcomidas/ árboles secados) • El choque al ver los cambios que el pueblo había sufrido • El silencio que envolvía todo. • Se sienten abandonados cuando se va el tren. A2 El impacto del calor en todo lo que veía • La sensación agobiante de calor • El impacto del sol y del calor en las cosas que podían ver (árboles, techos) • Todo estaba cubierto por el polvo • Hacía que se viera todo como a través de un film/ película ('todo se veía como a través de un vidrio ondulante'). A3 Los recuerdos que la visita le trajo a su hijo • La visión de la escuela desde el tren donde aprendió a leer • La comparación entre sus recuerdos del pueblo y el estado actual en que se encuentra. El tamaño del pueblo parece menor y más pobre. • Comercios, oficinas cerrados/ solo estaban abiertos el hotel y la oficina de telégrafo. • Las siestas de su infancia. (aburrimiento/ paralización de la vida) • Las personas durmiendo en hamacas o en taburetes en la calle durante la siesta. • Tenía claros recuerdos del silencio que había en el pueblo ('Un silencio material que hubiera podido identificar con los ojos vendados entre todos los silencios del mundo 6–7).	

Criterios de puntuación para la Pregunta 2

Tabla A, Lectura: Use el siguiente criterio para puntuar hasta un máximo de 10 puntos por lectura.

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas factuales y deducidas del texto. Comunica sus impresiones y las de su hijo y describe correctamente las sensaciones que madre e hijo experimentan durante su llegada, los recuerdos y sus impresiones sobre el estado del pueblo.
Banda 2	7–8	Se refiere a diversos detalles del texto; la llegada al pueblo, el calor, los recuerdos y produce una impresión generalmente correcta de sus impresiones sobre la visita.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles relevantes, pero las sensaciones y descripciones dadas sobre el pueblo, el calor y los recuerdos no es totalmente convincente.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta pero el candidato tiende a repetir lo contenido en el extracto sin responder a los puntos de la pregunta. Hace referencias simples a los hechos descritos o nombrados en el texto. Puede que la respuesta contenga bastante material irrelevante
Banda 5	1–2	El candidato intenta usar el texto. Relata la historia haciendo referencia a ciertos datos relevantes, pero con pocos detalles. Se pueden encontrar ejemplos de falta de comprensión o de claridad.
Banda 6	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea y del texto.

Tabla B, Escritura: Estructura, orden y lenguaje estilístico: Utilice la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 5 puntos por escritura.

Banda 1	5	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y las frases generalmente siguen una secuencia lógica. Se utiliza un registro apropiado.
Banda 2	4	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y es empleado correctamente. La estructura es en general correcta. Hay indicios de que el registro usado es el apropiado.
Banda 3	3	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero el significado es claro y conciso. El orden es razonable. Puede que haya un intento para usar un registro apropiado pero es inconsistente.
Banda 4	2	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. Puede seguirse la estructura del texto. La respuesta puede depender excesivamente de frases copiadas.
Banda 5	1	La respuesta es difícil de comprender. La respuesta puede estar prácticamente copiada del original.
Banda 6	0	La respuesta no puede entenderse.

Pregunta 3

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1, L2 y L5** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar con fines específicos

y los objetivos de **expresión escrita E1–E3** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

Question	Answer	Marks
3(a)	Notas De acuerdo con el Texto B, ¿Qué ha aprendido sobre los beneficios de la siesta? Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. <u>Escriba una idea en cada línea.</u> No es necesario que use sus propias palabras. La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de sus respuestas. Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a) <i>Dé 1 punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 10 puntos.</i> Los beneficios de la siesta: 1 Los beneficios se dejan notar en el estado físico 2 Mejora el estado mental 3 Relaja la musculatura 4 Facilita la digestión 5 Relaja de corazón (disminuyendo el estrés cardíaco) 6 Nos ayuda a sobrellevar el día/ sin batallar con el sueño 7 Mejora nuestra capacidad de respuesta (mental) 8 Elimina el estrés y el nerviosismo 9 Mejora nuestro humor 10 Nos ayuda a recargar las pilas 11 (Una siesta de 26 minutos) mejora (en un 34%) el rendimiento / productividad <u>de los trabajadores</u> (NASA) 12 Refuerza el estado de alerta <u>de los trabajadores</u> (en un 54%) 13 Empresas de Japón, Francia o EE. UU/ en algunos países promocionan la siesta <u>entre sus empleados</u> .	10

Question	Answer	Marks																		
3(b)	Resumen Ahora, utilice sus respuestas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre los beneficios de la siesta. Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible. El resumen debe incluir los 10 puntos mencionados en la parte (a) de esta pregunta. Debe escribir entre 100–150 palabras. La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito. Criterios de evaluación para la Pregunta 3(b) Tabla A, Redacción (concisión, planteamiento, uso de sus propias palabras): Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos. <table border="1"> <tr> <td>Banda 1</td><td>5</td><td>La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.</td></tr> <tr> <td>Banda 2</td><td>4</td><td>La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta, pero puede tener una introducción o conclusión redundante.</td></tr> <tr> <td>Banda 3</td><td>3</td><td>Existen algunas áreas de concisión. Ocasionalmente pueden darse errores de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.</td></tr> <tr> <td>Banda 4</td><td>2</td><td>En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.</td></tr> <tr> <td>Banda 5</td><td>1</td><td>El resumen no se centra en el texto y la pregunta, o es confuso. Puede dars una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.</td></tr> <tr> <td>Banda 6</td><td>0</td><td>Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.</td></tr> </table>	Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.	Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta, pero puede tener una introducción o conclusión redundante.	Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Ocasionalmente pueden darse errores de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.	Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.	Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta, o es confuso. Puede dars una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.	Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.	5
Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.																		
Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta, pero puede tener una introducción o conclusión redundante.																		
Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Ocasionalmente pueden darse errores de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.																		
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.																		
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta, o es confuso. Puede dars una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.																		
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.																		